

巴拉莱卡琴 Balalaika

(法) 卡蒂·德朗赛◎编绘
张楠◎译



每个孩子都是天生的艺术家，让我们为他们的梦想插上一双翅膀。

美·术·启·蒙·绘·本
法国大师带你走进非凡艺术空间

巴拉莱卡琴

Balalaika

[法] 卡蒂·德朗赛 编绘

张楠 译



中国出版集团



现代出版社

写给韦罗，
就在阿妮娅逃向雪地的时候，
我想到了苔丝塔娜，
于是也想到了你。

——卡蒂

版权登记号：01-2012-1688

图书在版编目（CIP）数据

巴拉莱卡琴 /（法）德朗赛编绘；张楠译。—北京：
现代出版社，2013.9

ISBN 978-7-5143-1685-8

I. ①巴… II. ①德… ②张… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第198482号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2008, Balalaika.

巴拉莱卡琴

作者	[法]卡蒂·德朗赛/编绘
译者	张楠
责任编辑	陈田田
出版发行	现代出版社
地址	北京市安定门外安华里504号
邮政编码	100011
电话	010-64267325 010-64245264（兼传真）
网址	www.1980xd.com
电子信箱	xiandai@cnpitc.com.cn
印刷	北京瑞禾彩色印刷有限公司
开本	889×1194 1/16
印张	2.75
版次	2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5143-1685-8
定价	19.80元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

巴拉莱卡琴

Balalaika

[法] 卡蒂·德朗赛 编绘

张楠 译







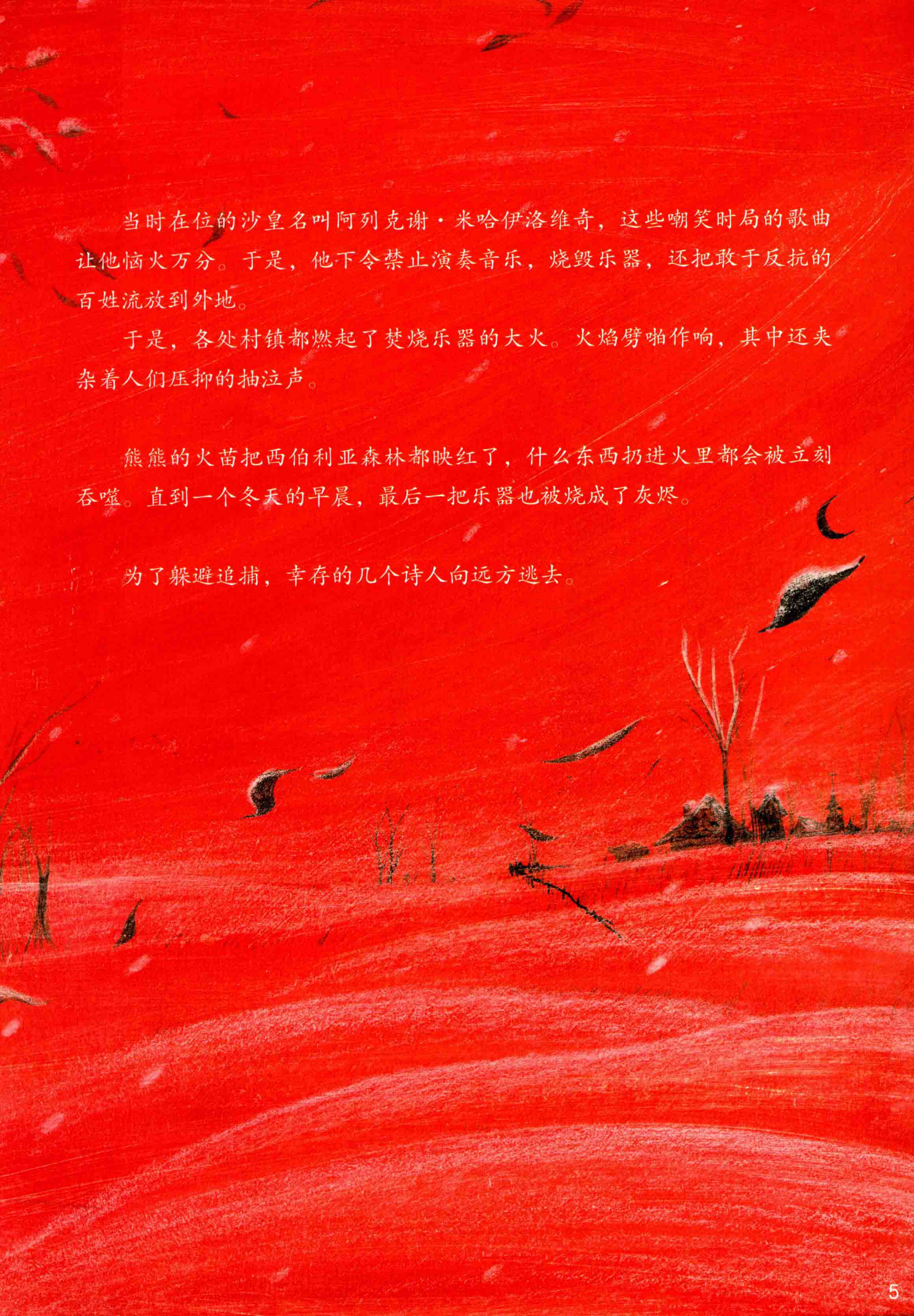
17 世纪中叶，穷苦的俄国百姓再也忍受不了饥饿和寒冷的折磨，反抗的呼声越来越高。

当时，许多吟游诗人走街串巷地表演着讽喻现实的小曲，他们把老百姓逗得哈哈大笑，同时也寄托了对未来的美好希望。

但这样放肆的言行却让沙皇很不高兴……







当时在位的沙皇名叫阿列克谢·米哈伊洛维奇，这些嘲笑时局的歌曲让他恼火万分。于是，他下令禁止演奏音乐，烧毁乐器，还把敢于反抗的百姓流放到外地。

于是，各处村镇都燃起了焚烧乐器的大火。火焰劈啪作响，其中还夹杂着人们压抑的抽泣声。

熊熊的火苗把西伯利亚森林都映红了，什么东西扔进火里都会被立刻吞噬。直到一个冬天的早晨，最后一把乐器也被烧成了灰烬。

为了躲避追捕，幸存的几个诗人向远方逃去。

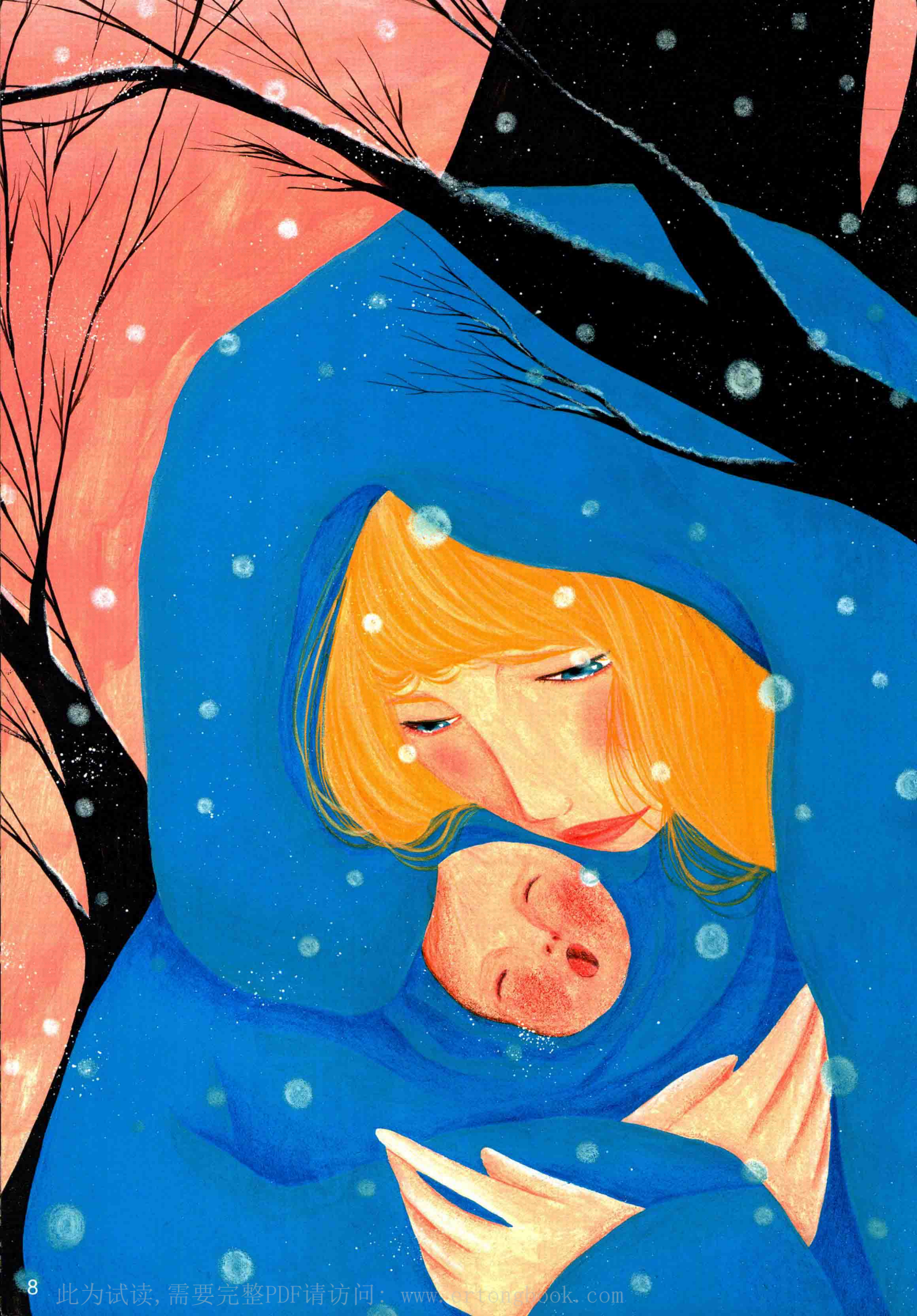
这天早晨，西伯利亚森林里弥漫着刺骨的寒冷。
一个年轻的女乐手在冷风中奔跑着。
她已经跑了很长时间了。

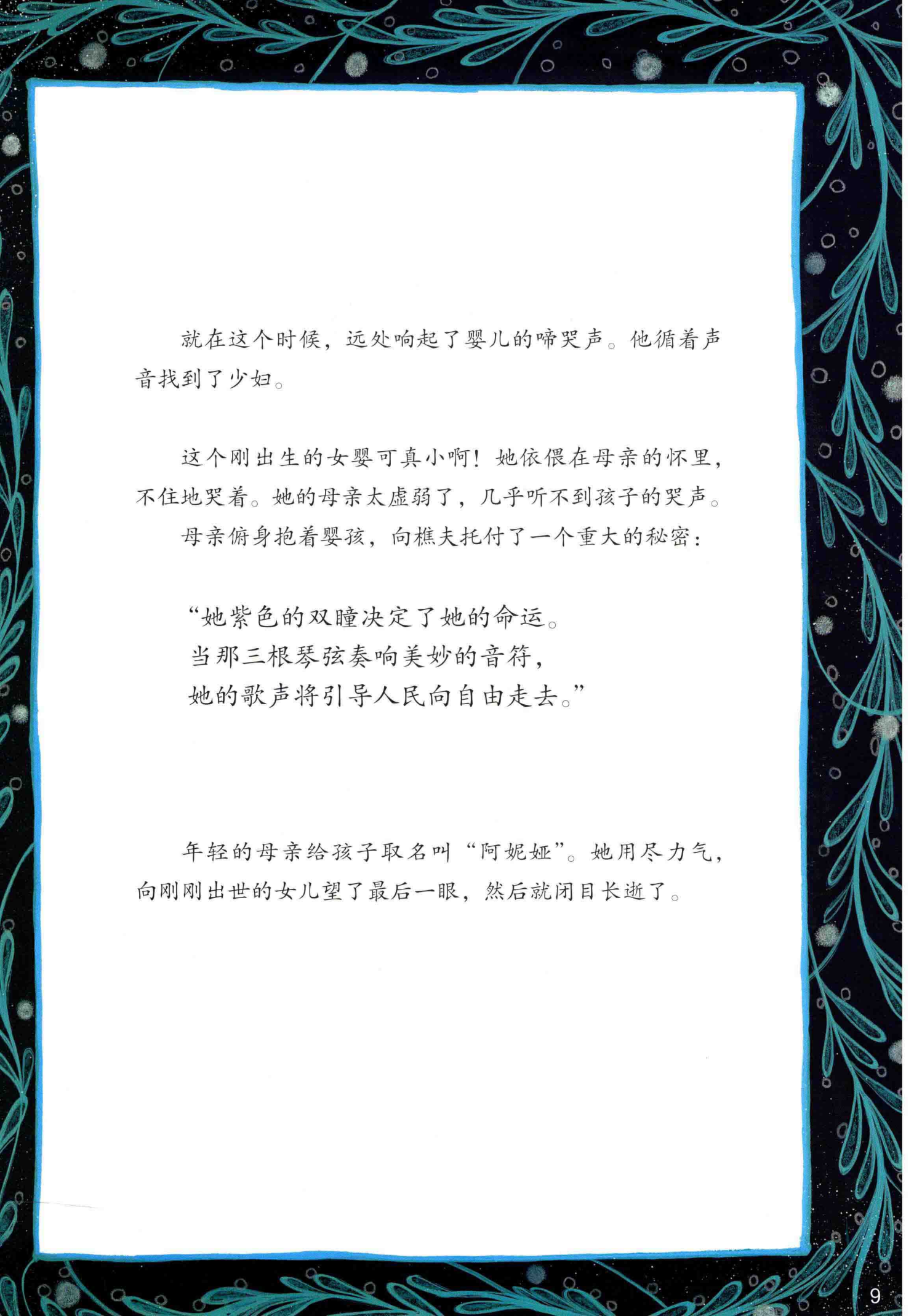
忽然，一阵腹痛让她忍不住弯下腰来。
她的孩子就要出生了。

痛苦的喊叫声在林间久久回荡。

一个樵夫听见了她的叫声。他在茫茫的白雪和冰冷
的风中艰难地寻找着喊叫声传来的方向。







就在这个时候，远处响起了婴儿的啼哭声。他循着声音找到了少妇。

这个刚出生的女婴可真小啊！她依偎在母亲的怀里，不住地哭着。她的母亲太虚弱了，几乎听不到孩子的哭声。

母亲俯身抱着婴孩，向樵夫托付了一个重大的秘密：

“她紫色的双瞳决定了她的命运。
当那三根琴弦奏响美妙的音符，
她的歌声将引导人民向自由走去。”

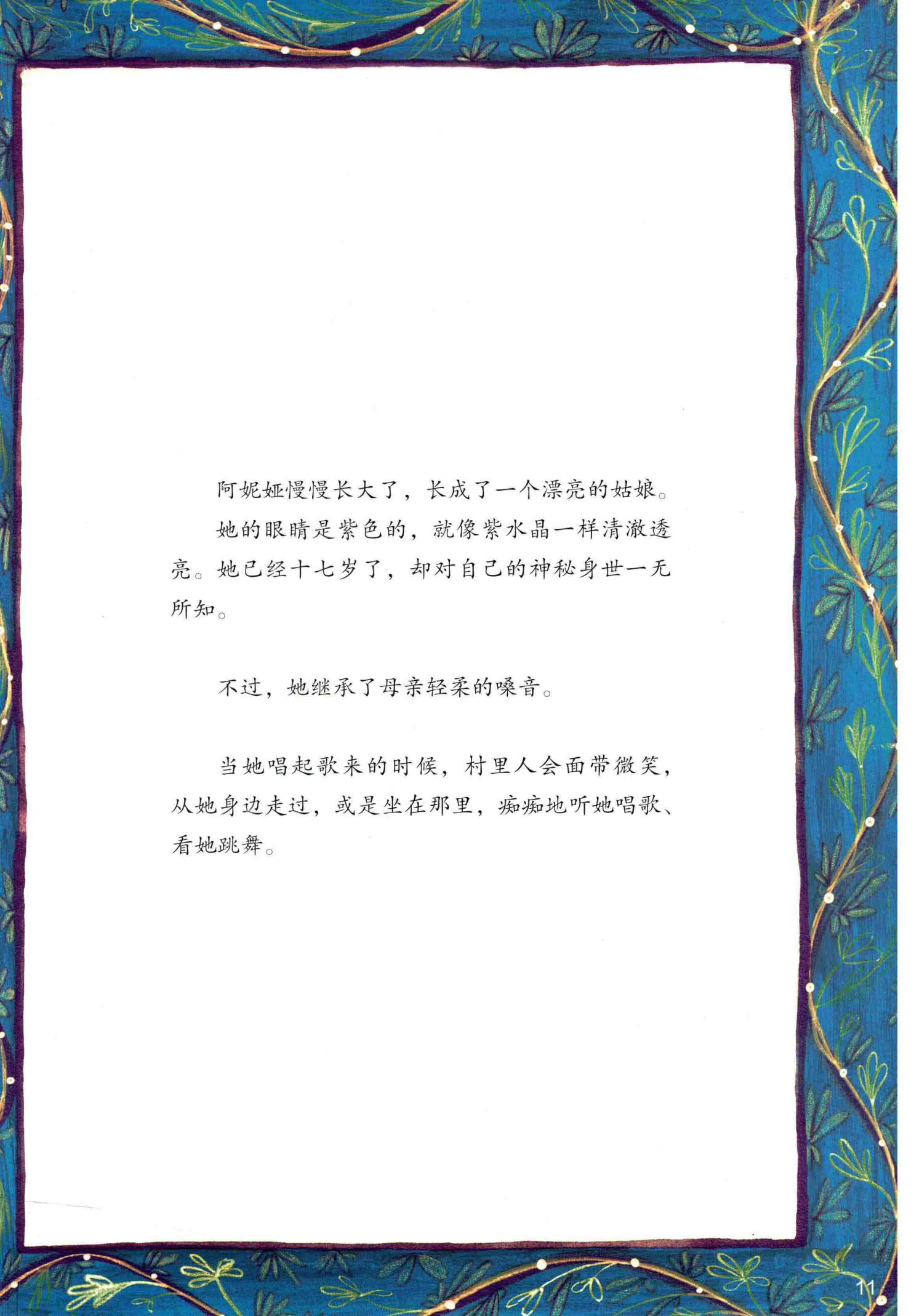
年轻的母亲给孩子取名叫“阿妮娅”。她用尽力气，向刚刚出世的女儿望了最后一眼，然后就闭目长逝了。

这个樵夫和他的妻子一直在村子里生活。

他们无法生育，就收养了阿妮娅。
他们认为这是上天赐给他们的礼物。

夫妇俩十分喜爱阿妮娅，
就让她自由自在地成长。

为了不让阿妮娅有任何忧伤和烦恼，他们一直隐瞒着她的身世。



阿妮娅慢慢长大了，长成了一个漂亮的姑娘。
她的眼睛是紫色的，就像紫水晶一样清澈透亮。她已经十七岁了，却对自己的神秘身世一无所知。

不过，她继承了母亲轻柔的嗓音。

当她唱起歌来的时候，村里人会面带微笑，
从她身边走过，或是坐在那里，痴痴地听她唱歌、
看她跳舞。



当阿妮娅唱起歌来的时候，整个村子都像是在雪中凝固了。

那就像是一个音乐盒，只要打开了就不想再关上。



一天晚上，一个陌生的旅客来到村子里。
他想在这里休息一晚，然后再继续上路。

他四处寻找可以过夜的地方。
就在这个时候，他听到阿妮娅在广场上唱歌。

他的脑海中立刻浮现出那段模糊的回忆。

“她紫色的双瞳决定了她的命运。
当那三根琴弦奏响美妙的音符，
她的歌声将引导人民向自由走去。”

陌生人低声念出这段话，他的声音激动得发抖。
当他看到阿妮娅的眼睛，听到她独一无二的歌声，
心里面不再有任何怀疑了。
她就是他一直在寻找的人。

这个陌生人其实是个乐手，他一直没有忘记这句古老的预言，并苦苦等待了好多年。